



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
16 November 2001
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Двадцать пятая сессия

Краткий отчет о 516-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 10 июля 2001 года, в 10 ч. 30 м.
Председатель: г-жа Акар (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (*продолжение*)

Первоначальный доклад Андорры

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Г-жа Акар (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
(продолжение)

Первоначальный доклад Андорры
(CEDAW/C/AND/1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Андорры занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н Видал** (Андорра), выступая от имени министра иностранных дел Андорры, представляет первоначальный доклад государства-участника. Он приводит информацию об истории Андорры и ее правительстве и говорит, что со времени опубликования доклада его правительство ратифицировало поправку к пункту 2 статьи 43 Конвенции о правах ребенка и Факультативные протоколы к этой Конвенции, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах, а также торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; протоколы № 1 и 2 Европейской конвенции о предотвращении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; Европейскую социальную хартию и Римский статут Международного уголовного суда. Поскольку Андорра лишь недавно вышла на международную арену, ее участие в работе четвертой Всемирной конференции по положению женщин было чисто символическим, но тем не менее она участвовала в осуществлении последующих мероприятий по итогам Конференции: в октябре 1996 года она присоединилась к Конвенции и направила делегацию для участия в проведении пятилетнего обзора в 2000 году. Андорра полностью поддерживает итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Дальнейшие меры и инициативы по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий», особенно две ее основополагающие концепции: расширение возможностей женщин и вовлечение женщин в основное русло общественной жизни.

3. До мая 2000 года не существовало никакого конкретного правительственного учреждения по

делам женщин, различными аспектами которых занимались соответствующие правительственные департаменты, а координация этой деятельности осуществлялась министерством здравоохранения и социального обеспечения. Недавно учрежден пост государственного секретаря по семейным делам, который несет ответственность за разработку проекта руководящих принципов относительно основы анализа воздействия экологических, политических, культурных и экономических факторов, неблагоприятно сказывающихся на системе семейных отношений и членах семьи и, в частности, на изменениях в положении женщин. Кроме того, в функции государственного секретаря по семейным делам входит контроль за тем, чтобы мужчины и женщины играли равноценную роль в процессе развития.

4. Социальный статус женщин в Андорре непосредственно связан с эволюцией страны, прошедшей путь от изолированного и преимущественно аграрного общества до экономики услуг, что вызвало огромный приток мигрантов из различных стран. Развитие основных экономических секторов — бизнеса, туризма и финансов — способствовало глубокой трансформации мировоззрения жителей Андорры.

5. В различных законах гражданского и уголовного законодательства Андорры не содержится никаких положений, предполагающих дискриминацию в положении мужчин и женщин. Недавно ассоциации по правам женщин опротестовали статью 13 Ограниченного закона о браке, согласно которой вдовам и женщинам, чьи браки были объявлены недействительными или расторгнуты, разрешается заключать новые браки лишь по истечении 300 дней с даты развода. Хотя цель статьи состоит в том, чтобы защитить права наследования и правопреимства любого из потомков, новое правительство представит на рассмотрение Генеральному совету поправку к Ограниченному закону.

6. Никаких законодательных актов или положений, запрещающих или ограничивающих участие женщин в политической жизни, не существует. Их право на участие в выборах, предоставленное в 1970 году, гарантировано как конституцией, так и законом о выборах, и с 1973 года женщины имеют право быть избранными на государственные должности. Представленность женщин в парламенте возросла с одного члена до четырех. Все политические партии осознают необходимость расширения

участия женщин в политической жизни. После состоявшихся в марте выборов три из девяти постов министров заняли женщины, а именно: пост министра финансов, пост министра сельского хозяйства и окружающей среды и пост министра здравоохранения и социального обеспечения. Пост генерального секретаря правительства занимает женщина, на трех из шести постов государственных секретарей, исполняющих обязанности руководителей департаментов здравоохранения, социального обеспечения и семьи, соответственно, находятся женщины. На состоявшихся в декабре 1999 года местных выборах на пост мэра были избраны три женщины (всего в стране семь мэров), а 12 женщин стали общинными советниками.

7. Хотя женщины уже давно играют значительную роль в экономической жизни, неравенство в положении мужчин и женщин пока не устранено. К сожалению, по этому вопросу не имеется статистических данных, что стало одной из основных проблем, возникших при подготовке первоначального доклада. Юридически каждый человек имеет право на работу без различия по признаку пола, согласно статье 29 Конституции, и это положение действовало еще до ее принятия. Никаких особых конституционных мер защиты для женщины не предусмотрено, поскольку основной предпосылкой всегда являлся принцип равенства между полами. Женщины обязательно входят в состав Фонда социального обеспечения Андорры, поскольку Фонд предназначен для всех лиц наемного труда. В Положениях о занятости ясно указано, что дискриминация запрещена, благодаря чему женщинам гарантируется равная с мужчинами оплата за равный труд, и это условие закреплено также Указом о положениях о трудовых договорах. Согласно Положениям о занятости женщинам гарантируется также минимальный размер заработной платы и оплата сверхурочной работы, установленные для всех лиц, получающих заработную плату. К сожалению, ежемесячные данные о размере вознаграждения, публикуемые Фондом социального обеспечения Андорры, не являются надежными показателями дискриминации в сфере оплаты труда, поскольку в базе для сопоставления присутствует элемент неопределенности, обусловленный варьируемыми в широких пределах величинами сверхурочных, пособий и премий, а также ввиду того, что статистические данные были собраны на секторальной основе. Обращаясь к таблице, отражающей число лиц наемно-

го труда и уровни заработной платы по секторам деятельности, содержащейся в докладе, он отмечает, что круг профессий у женщин более ограничен, чем у мужчин, и что в отраслях промышленности, в которых более широко требуется физический труд, таких, как добывающая промышленность, строительство и гаражное хозяйство, заняты, главным образом, мужчины, в то время как в секторе управления практически доминируют женщины. Одной из общих особенностей для всех секторов является то, что средний уровень заработной платы у женщин явно ниже, чем у мужчин.

8. По оценкам, занятость среди женщин в Андорре составляет 62 процента, в то время как показатель занятости мужчин оценивается в 67,5 процента. Хотя юридически женщины могут занимать любую должность, они все еще заняты, главным образом, в секторах, в которых традиционно преобладали женщины, таких, как здравоохранение, образование и управление. Условия труда зачастую определяются сектором деятельности: например, у работников, занятых в сфере бизнеса и гостиничного хозяйства, продолжительность рабочего времени выше, а уровень заработной платы ниже. Согласно результатам исследования, организованного под эгидой Ассоциации женщин Андорры, Национальной комиссии Андорры для содействия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), издательства «Креди Андорра и Графинтер», существуют неравные условия в положении мужчин и женщин в области занятости; женщины недостаточно представлены в определенных секторах, и они, как правило, выполняют менее квалифицированную работу; процесс принятия важных решений фактически целиком является прерогативой мужчин; и средний размер заработной платы у женщин на 32 процента меньше, чем у мужчин. Преодолеть эти различия будет нелегко, поскольку обязанности по ведению домашнего хозяйства и воспитанию детей возложены исключительно на женщин. Согласно результатам исследования, число женщин и мужчин, получивших университетское образование, одинаково, однако гораздо меньше женщин занимают управленческие и руководящие посты. Эти выводы подтверждаются результатами другого исследования, проведенного министерством здравоохранения и социального обеспечения. Хотя пока еще слишком рано выдвигать конкретные предложения, государственному секретарю по делам семьи поручено

уменьшить уровень неравенства в положении мужчин и женщин в области занятости.

9. Согласно положениям Фонда социального обеспечения Андорры, предусматривающим недопущение дискриминации, все вносящие свой вклад работники независимо от пола имеют право на целый ряд пособий и вспомоществований, включая пособия по беременности и родам. Прогрессивным шагом явилось принятие в декабре 1995 года совместимого с положениями Конвенции законодательства, согласно которому увольнение беременной сотрудницы с предварительным уведомлением признается незаконным. Согласно Положениям о занятости, сверхурочная работа беременных и кормящих женщин запрещена. Кроме того, им предоставляется отпуск по беременности и родам и выделяется ежедневно два часа для кормления грудью в течение шестимесячного периода с сохранением заработной платы. Приводя новые данные к первоначальному докладу (CEDAW/C/AND/1), он говорит, что в июле 2000 года принят новый закон, согласно которому супружеские пары имеют право делить между собой отпуск по беременности и родам, хотя под давлением традиционных воззрений ни одна супружеская пара пока еще не воспользовалась этим правом. Кроме того, предоставляется 12-недельный оплачиваемый отпуск для получающих заработную плату работников любого пола, усыновивших ребенка.

10. Согласно результатам обследования, проведенного Ассоциацией женщин Андорры, предвзятые взгляды о роли женщин в обществе, — особенно если речь идет о работе женщин вне домашнего хозяйства, — все еще широко распространены, прежде всего среди мужчин и женщин в возрасте от 45 до 65 лет. Основным фактором, способствующим изменению этих взглядов, является доступ к образованию, которое предоставляется бесплатно и на недискриминационной основе для всех детей в возрасте от 3 до 16 лет. Хотя молодые женщины составляют 56 процентов от всего числа студентов университетов, они по-прежнему стремятся к приобретению образования в таких областях, как общественные науки, просвещение и здравоохранение, хотя их представленность в сфере технических и научных дисциплин постоянно возрастает. Принимаются меры для поощрения уважения к различиям путем предоставления непрерывного образования для преподавателей, содействия отсеву из

языка предвзятых выражений, обусловленных признаком пола, и пресечение случаев дискриминационного поведения среди детей во время игр. Во всех округах имеются детские учреждения для детей в возрасте от трех месяцев до трех лет, организуются мероприятия для детей после школьных занятий и во время каникул детям и женщинам предоставляется возможность участвовать в культурных и спортивных мероприятиях в удобное для них время, свободное от работы и выполнения семейных обязанностей. В целях улучшения качества жизни пожилых женщин муниципалитеты также организуют соответствующие мероприятия для них и в некоторых случаях предоставляют престарелым помощь на дому; 80 процентов лиц, пользующихся такой помощью, составляют женщины.

11. Министерство здравоохранения и социального обеспечения каждые пять или шесть лет проводит национальное обследование в целях содействия планированию мер в области охраны здоровья населения. Согласно результатам самого последнего обследования (1997 год) 80 процентов женщин оценили состояние своего здоровья как хорошее или очень хорошее; женщины более широко пользуются медико-санитарными услугами, чем мужчины, и, учитывая время пребывания в родильных отделениях, женщины чаще госпитализируются. Министерство принимает меры для рационализации процедур рентгеноскопии на предмет обнаружения рака груди, шейки матки и яичников; количество тестов все еще чрезмерно велико, однако с 1991 года оно немного уменьшилось.

12. Три пятых от числа сексуально активных людей в предыдущем году использовали контрацептивные средства, причем процентная доля их применения колеблется от наивысшей отметки в 87 процентов для возрастной группы от 15 до 29 лет до примерно 36 процентов для возрастной группы от 45 до 59 лет. В настоящий момент наиболее популярными противозачаточными средствами являются пиллюли и кондомы. Узаконена добровольная стерилизация, однако аборт карается наказанием в виде заключения в тюрьму, максимальный срок которого составляет 30 месяцев для женщины и 6 лет для врача, произведшего аборт.

13. Случаи инфицирования ВИЧ/СПИДом, представляющим собой важную проблему в области охраны здоровья женщин, не подлежат обязательной регистрации, хотя о таких случаях необходимо уве-

домлять министерство как о заболевании, передаваемом половым путем. Немногие имеющиеся данные, полученные в результате проведенного в 1996 году исследования, показывают, что среди лиц, инфицированных ВИЧ или заболевших СПИДом и побывавших на приеме у врачей в Княжестве, были женщины и дети. С 1993 года правительство учредило ряд различных информационных и профилактических программ, в особенности для молодых людей, а также службы консультирования по вопросам ВИЧ/СПИДа.

14. Защита женщин от насилия гарантирована Конституцией, и преступления против физической неприкосновенности караются, согласно Уголовному кодексу, заключением в тюрьму на срок до 15 лет. Как свидетельствуют показатели за период 1997–2000 годов, число жалоб женщин на жестокое обращение и физическое насилие с каждым годом возрастает, хотя в 2000 году, к счастью, не было случаев убийств или попыток убийства. В связи с просьбами о создании приютов для нуждающихся в этом женщин правительство постановило, что их создание необходимо прежде всего для проведения профилактической и пропагандистской политики. В Андорре, где практически все знают друг друга, существует проблема, заключающаяся в том, чтобы обеспечить безопасность для подвергшихся насилию женщин и при этом не допустить их маргинализации. В этой связи в июне 2001 года правительство утвердило протокол мероприятий, который был разработан с участием различных правительственных министерств и департаментов, а также профессиональных ассоциаций врачей, психологов и юристов, женских ассоциаций и неправительственной организации «Каритас». Цель состоит в том, чтобы уточнить и скоординировать роли различных заинтересованных сторон в деле борьбы против насилия и создать многоотраслевую сеть по вопросам здравоохранения, психосоциальной, правоохранительной и юридической помощи для жертв насилия. Функционирует также телефонная «горячая линия». Осуществляя эти меры, Андорра действует в соответствии с рекомендациями четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Кроме того, за преступления на сексуальной почве, порнографию и проституцию предусмотрены сроки тюремного заключения до 12 лет или более, если жертвы насилия не достигли 15-летнего возраста.

15. В заключение оратор говорит, что как правительство, так и гражданское общество содействуют обеспечению равенства полов в Андорре, где отмечены рекомендуемые и фактические перемены в улучшении положения. Осознавая тот факт, что до сих пор не устранены серьезные проблемы в этой области, правительство намерено и впредь принимать решительные меры в направлении утверждения принципов справедливости и равенства между мужчинами и женщинами.

16. **Г-жа Ливингстон Радай** отмечает, что, хотя в Конституцию Андорры не включено положение о праве на равенство мужчин и женщин, статья 6 запрещает дискриминацию по признаку пола. Она просит представить пояснения относительно включения в Конституцию положений международных документов по правам человека. К какому средству правовой защиты могут прибегать женщины в соответствии со статьей 6? Будут ли по-иному трактоваться средства правовой защиты для женщин, если принцип равенства полов непосредственно и конкретно включен в Конституцию? Она была бы признательна за предоставление информации о том, рассматривались ли в судах дела, предположительно связанные с дискриминацией по признаку пола, — например, в связи с налогообложением или представленностью в политической сфере — и каковы результаты таких рассмотрений.

17. **Г-жа Шин** воздает должное представляющему доклад государству за включение положений международных документов по правам человека в свое внутреннее законодательство. Однако недостаточно иметь лишь конституционную гарантию недопущения дискриминации, и она хотела бы знать, будет ли представляющее доклад государство рассматривать вопрос о принятии более конкретного законодательства с целью осуществления более активных мер. Например, в докладе указано, что, по общепринятому мнению, обязанности по ведению домашнего хозяйства должны возлагаться исключительно на женщин; следует принять меры, ограждающие женщин от такого бремени, особенно женщин, которые работают вне дома.

18. **Г-жа Габр**, отмечая, что представляющее доклад государство не имеет специализированного органа, занимающегося вопросами прав женщин, просит представить информацию относительно будущих программ, конкретно касающуюся расширения прав женщин. В докладе отражено искреннее жела-

ние определить проблемы, с которыми сталкиваются женщины, а также реалистичный подход к решению этих проблем. Включение положений международных документов по правам человека во внутреннее законодательство также является весьма позитивным шагом, как и увеличение числа женщин, занимающих посты министров в правительстве.

19. **Г-жа Кваку** приветствует правительство в связи с его усилиями, направленными на поощрение прав женщин, и в связи с подписанием Факультативного протокола к Конвенции. Она спрашивает, какие конкретные стратегии разработаны в целях преодоления различий в положении мужчин и женщин и в какой степени они осуществлены или осуществляются.

20. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** спрашивает, какие области, определенные в Пекинской платформе действий, будут рассматриваться правительством в качестве первоочередных проблем. Отрадно отметить, что в настоящее время существует координационный центр, занимающийся вопросами равенства женщин, однако она хотела бы знать, будут ли предоставлены необходимые дополнительные людские и финансовые ресурсы.

21. Представляющее доклад государство упомянуло, что оно столкнулось с трудностями в деле сбора статистических данных о положении женщин и даже после того, как такие статистические данные были получены, возникли проблемы с их интерпретацией. Она хотела бы знать, существует ли в Андорре национальное статистическое управление; и если существует, поручен ли такому управлению сбор статистических данных с разбивкой по признаку пола; и если нет, то как правительство планирует проводить сбор данных, с тем чтобы следить за прогрессом в деле обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

Статья 2

22. **Г-жа Манало** спрашивает, имеет ли правительство какие-либо планы относительно принятия сводного закона против дискриминации, или же оно планирует содействовать обеспечению равенства мужчин и женщин посредством принятия отдельных законов или путем усовершенствования существующего законодательства. Кроме того, она с признательностью отмечает информацию относительно применимости положений Конституции

1993 года к лицам, не являющимся гражданами страны, особенно в связи с тем, что в Андорре граждане страны находятся в меньшинстве. Она воздает должное правительству за его усилия, направленные на создание департамента, который будет вплотную заниматься вопросами прав человека женщин, однако следует представить более конкретную информацию, поясняющую, как будет действовать этот механизм и какую роль будут играть неправительственные организации.

23. **Г-жа Гонсалес** с одобрением отмечает действия представляющего доклад государства, которое недавно ратифицировало несколько важных международных документов по правам человека. Она убеждена в том, что Андорра ратифицирует также поправку к статье 20 Конвенции, благодаря чему будет обеспечена необходимая правовая основа для того, чтобы Комитет смог проводить более длительные сессии и провести разбор оставшихся нерассмотренными докладов. Она спрашивает, применяется ли принцип недопущения дискриминации по признаку пола в области экономических, социальных и культурных прав, а также в области гражданских и политических прав.

24. Отмечая, что в докладе указано, что «пока нет необходимости в том, чтобы правительство Княжества Андорра приняло какие-либо временные законодательные меры, запрещающие дискриминацию в отношении женщин» (стр. 18 английского текста), она подчеркивает, что меры по запрещению такой дискриминации должны осуществляться на непрерывной, постоянной и четко определенной основе, а не носить временный характер.

25. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, как в докладе, так и в устном представлении упоминается об обязательном характере Конвенции, если речь идет о государственных властях. Вместе с тем в статье 2 (е) Конвенции совершенно четко указано, что положения Конвенции также применимы к искам, поданным отдельными лицами, организациями и предприятиями, и она хотела бы знать, понято ли и обсуждалось ли это конкретное положение Конвенции правительством и народом Андорры, прежде всего предпринимателями и профсоюзами, и рассматривались ли в судах какие-либо дела в этой связи. Правительство должно принять конкретное антидискриминационное законодательство в таких областях, как образование и занятость, поскольку в настоящее время Конвенция, как представляется,

является единственным законом, который может быть применен в этих областях. Кроме того, она настоятельно призывает представляющее доклад государство ратифицировать поправку к Конвенции, что позволит Комитету иметь в своем распоряжении достаточно времени для рассмотрения докладов государств-участников в соответствии со статьей 18.

26. **Г-жа Гунесекере** воздает должное правительству за то, что Всеобщая декларация прав человека стала обязательным и имеющим исковую силу документом в Андорре и за включение положений международных договоров непосредственно в национальное законодательство. Вместе с тем она разделяет озабоченность, уже выраженную другими членами Комитета, в связи с тем фактом, что никакой информации не представлено относительно практических мер его осуществления. Кроме того, вызывает озабоченность то, что ни право на недопущение дискриминации, ни право на охрану здоровья не включены в длинный список прав, приведенный на странице 12 английского текста доклада. Она была бы признательна за представление пояснений по данному вопросу и о том, как конкретно можно обеспечивать соблюдение этих прав, особенно в частном секторе.

27. Представляющее доклад государство упомянуло о некоторых неординарных средствах правовой защиты, таких, как концепция подачи заявлений о предоставлении конституционной защиты в тех случаях, когда права того или иного лица были нарушены в ходе судебных разбирательств. Она просит представить более подробную информацию относительно того, как действует эта система. Кроме того, она хотела бы знать, учредило ли правительство какие-либо программы по распространению правовой грамотности или правовой информированности о правах человека, предназначенные как для широкой общественности, так и для должностных лиц и судей, с тем чтобы повысить эффективность процесса законоприменения.

Статья 3

28. **Г-жа Габр** говорит, что в результате происходящей в настоящее время глубокой трансформации андоррского общества все более насущной становится необходимость осуществления мер по защите прав человека. Учитывая живучесть дискриминационных воззрений, она особо отмечает необходи-

мость представления подробных статистических данных о положении женщин, в частности в связи с положением на рынке труда, моделями социального поведения и распространенностью стереотипов. Эти вопросы могли бы стать объектом первоочередного внимания нового государственного секретаря по семейным делам. Кроме того, необходимо разработать новые законы в целях трансформации всех аспектов андоррского общества и обеспечения полной защиты прав человека. Она отмечает, что установленный ныне, обязательный 300-дневный период, по истечении которого разрешается повторное вступление в брак, должен быть сокращен до 90 дней, как это предусмотрено исламским законодательством. Отмечая наличие большого числа иммигрантов, она спрашивает, какие законы применяются для защиты прав иммигрантов, в частности домашней прислуги.

Статья 4

29. **Г-жа Гонсалес** говорит, что меры, изложенные в докладе согласно статье 4, по-видимому, более непосредственно касаются других статей Конвенции и, следовательно, не могут рассматриваться как временные специальные меры. Она настоятельно призывает правительство принять реальные временные специальные меры, направленные на улучшение положения женщин, в частности в области занятости.

Статья 5

30. **Г-жа Манало**, отмечая, что предубеждения по признаку пола, по-видимому, наиболее широко распространены в возрастной группе от 45 до 60 лет, которую едва ли можно считать наиболее продуктивной и влиятельной частью общества, спрашивает, осуществлялись ли какие-либо программы в области образования, профессиональной подготовки или информации в целях изменения таких предвзятых воззрений, основанных на признаке пола. Она спрашивает, внедрена ли концепция вовлечения женщин в основное русло общественной деятельности в андоррском обществе, что содействовало бы обеспечению равенства полов и искоренению стереотипов, основанных на признаке пола.

31. Она заявляет о своей озабоченности по поводу уровня насилия в отношении женщин и спрашивает, осуществлены ли какие-либо программы, призванные изменить воззрения мужчин в отношении роли

женщин и уменьшить масштабы такого насилия. Хотя гарантии, предусмотренные в статьях 8.2 и 39 Конституции, также обеспечивают защиту женщин от насилия, и в Уголовном кодексе предусмотрены наказания за преступления, связанные с нанесением телесных повреждений, эти документы имеют весьма общий характер, и поэтому она хотела бы знать, предусмотрены ли какие-либо конкретные законы, касающиеся пресечения насилия в отношении женщин. Поскольку женщины, ставшие жертвами насилия, зачастую не решаются выступить с какими-либо заявлениями из-за боязни или стыда, то она хотела бы знать, осуществляются ли какие-либо программы, содействующие передаче сообщений о случаях насилия, защите жертв и расширению информированности о таком зле, как насилие в отношении женщин.

32. **Г-жа Регаццол** говорит, что особенно в последние годы в положении женщин произошли качественные изменения в лучшую сторону, причем это достигнуто в стране, в которой до 1973 года женщинам не предоставлялось право на участие в выборах. Вместе с тем многое еще предстоит сделать. Следует представить всеобъемлющие статистические данные, касающиеся относительного положения мужчин и женщин. В области занятости по-прежнему действуют стереотипы в отношении видов деятельности, которыми должны заниматься женщины. Она спрашивает, как правительство намерено искоренить это и прочие стереотипные представления и содействовать обеспечению подлинного равенства между мужчинами и женщинами. Кроме того, она спрашивает, располагает ли правительство какими-либо планами, призванными поощрить мужчин к разделению семейных обязанностей и обязанностей по ведению домашнего хозяйства. Дальнейшее существование насилия в семье, которое весьма трудно выявить, является источником озабоченности и, хотя она приветствует возможное создание безопасных приютов, о чем упоминается в докладе (стр. 22 английского текста), она хотела бы знать, какие процедуры предусмотрены для подачи жалобы и какая психологическая, социальная и медицинская помощь предоставляется жертвам насилия и их детям, а также виновным в этих действиях в целях недопущения повторения таких действий.

33. **Г-жа Ахмад** с удовлетворением отмечает решение государства-участника ратифицировать Фа-

культативный протокол к Конвенции в надлежащие сроки и, таким образом, включить его положения, как и положения других международных документов, в свою внутреннюю правовую структуру. Отметим, что в материалах исследования, процитированных в докладе (стр. 20 английского текста), особо отмечена живучесть предубеждений в вопросе роли полов, но также указано, что проявлено практически полное единодушие в отношении прав женщин, она просит представить дополнительную информацию, касающуюся этого вопроса. Она спрашивает, предпринимались ли какие-либо шаги для предоставления женщинам возможностей для получения образования в течение всей жизни, с тем чтобы помочь им поддерживать свою профессиональную квалификацию на должном уровне и вновь выйти на рынок труда, и она хотела бы знать, действительно ли признание прав женщин означает признание того, что их права равноценны правам мужчин. Искоренение предубеждений по признаку пола требует регулярного контроля за ситуацией путем использования существующих механизмов, а в некоторых случаях посредством применения временных специальных мер. Она особо отмечает необходимость в сборе статистических данных с разбивкой по признаку пола в соответствии с Общей рекомендацией № 9 Комитета.

34. **Г-жа Хэйзел**, отмечая наличие большого числа иммигрантов, спрашивает, существуют ли какие-либо программы, направленные на изменение воззрений не только среди жителей Андорры, но также и среди иммигрантов и на повышение информированности общественности о дискриминации и насилии в отношении женщин. Отмечая, что вопрос о создании приютов для подвергшихся избиению женщин все еще изучается, она говорит, что, учитывая небольшую численность населения, возникают вполне понятные проблемы, связанные с анонимностью. Соответственно, правительство, возможно, пожелает принять другие новаторские меры, такие, как использование временных приютов в сотрудничестве с церквями и принятие законодательства, содержащего положения об охранных судебных приказах. Принимая во внимание распространенные взгляды на насилие, в частности на насилие в семье, насилие в отношении женщин, она хотела бы знать, является ли данный вопрос темой для общественного обсуждения или же он рассматривается как частный, семейный вопрос, и планирует ли правительство принять законодательство в области

бытового насилия. Что касается протокола, подписанного министерством здравоохранения и социального обеспечения, органами полиции, the Batllia и Управлением государственного прокурора, она спрашивает, существуют ли какие-либо планы по созданию группы по урегулированию кризисных ситуаций, в которой были бы представлены все заинтересованные стороны, и организации консультационных служб и профессиональной подготовки для сотрудников полиции, судей и работников здравоохранения, с тем чтобы добиться более эффективного выявления случаев семейного насилия и предоставления жертвам соответствующих услуг. Она также спрашивает, кем будет эксплуатироваться круглосуточная «горячая линия» для жертв насилия: правительством или же неправительственными организациями, какую подготовку пройдет обслуживающий персонал и намерено ли правительство искоренение насилия в отношении женщин к числу первоочередных задач в рамках последующих мероприятий по линии Пекинской платформы действий.

Статья 6

35. **Г-жа Шин**, отмечая, что в докладе указано, что проституция является незаконным и наказуемым по закону занятием, спрашивает, подвергаются ли наказаниям сами проститутки и, кроме того, располагает ли правительство какими-либо статистическими данными по этому вопросу и по вопросу о распространенности проституции. Она отмечает усилия правительства, направленные на сокращение масштабов насилия в отношении женщин в целом, и хотела бы знать, организованы ли уже приюты, предложения об организации которых поступали от двух женских организаций, как указано в докладе (стр. 22 английского текста), или же этот вопрос все еще рассматривается. Создание таких приютов является насущно необходимым делом, и она надеется, что правительство примет немедленные меры, если оно уже их ни предприняло. Возможно, было бы предпочтительно, чтобы такие приюты находились под опекой неправительственных организаций при финансовой поддержке со стороны правительства, поскольку неправительственные организации, по общему мнению, заслуживают больше доверия и зачастую действуют более эффективно. Она напоминает, что общая рекомендация № 19 Комитета, касающаяся насилия в отношении женщин, является важной частью Конвен-

ции, и предлагает различные правовые, профилактические и защитные меры в области насилия в отношении женщин. Правительство должно действовать решительно в этой области.

36. **Г-жа Гонсалес** просит представить дополнительные статистические данные о распространенности проституции и, поскольку проституция является нелегальным занятием, просит сообщить о том, какие меры правительство приняло для поощрения проституток к изменению своего образа жизни.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.